

November 7, 2011

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.10, No.4 (2011)

インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティション運営委員会
The Steering Committee, Intercollegiate Negotiation Competition

1. **問題の修正(Amendments of the Problem)**

11月4日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

たくさんのご質問を頂きありがとうございます。大変よく調べて準備していただいていることが分かる質問ばかりでした。

多くの質問には回答していません。まず、現在の問題には既に十分に争ったり議論したりすべき要素が含まれており、それ以上に複雑にすべきでないと思われるところ、質問に回答すると（仮に実務では重要な論点になりうるとしても）、問題を必要以上に複雑にしてしまうようなケースが少なくありません。また、もしこういった事情があればレッドあるいはブルーの有利になるはずなのに、といった観点からの質問も多いのですが、問題文の明確化以上に、一方の有利になるような修正はしていません。まさに皆さんに考えてほしいと考えている点についての質問や、問題文の文脈から合理的に推測できるはずであると思われるような点についての質問にも回答していません。したがって、回答がないということにも理由があると考えて下さい。限られた時間で弁論・交渉を行う本コンペティションとの関係では、今与えられている情報で十分です。

Thank you for asking many questions. We amended the Problem reflecting your questions which we received by November 4. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

Your questions have demonstrated how well and hard you have been preparing for the Competition.

Many questions are not specifically replied. The current version of the Problem contains sufficient issues to be disputed or discussed. We do not want the Problem to become unnecessarily complicated by answering all the questions, even if some of them may be considered important in practice. Also, we received many questions which attempt to add some facts which may give advantages to one of the parties. We are careful not to amend the Problem to give some advantages to one party unless such amendment is absolutely necessary to clarify the situation. Also, we have kept the questions unanswered when we expect participants to consider by themselves or when the answers are reasonably clear from the context.

In sum, there are many reasons why the Committee does not answer all of your questions. The Committee hopes that you will find the necessary information for the Competition in this final version of the Problem.

2. ラウンドAの準備書面

ラウンドAの準備書面の提出期限は11月21日（月）正午（日本時間）です。

規則7（7）では、「準備書面においては、問題に示されている相手方の基本的な主張を前提に、指定されているすべての論点について言及するものとする。問題文で言及されていなくても相手方から行われうる主張を予想して反論しなければならない（相手方からの請求についても、問題文から伺われる相手方の主張内容についての反論を記載しなければならない）。」とされています。準備書面では、論点1、2の各争点すべてについて記載がなくてはならないのに加え、相手方からの考えられる抗弁についての反論も記載しなくてはならないことに注意してください。

The deadline for the preliminary memorandum for Round A is November 21 (Monday) noon (Japan Time).

Rule 7(7) stipulates “In the memorandum, all the issues indicated in the Problem must be addressed, giving consideration to the basic assertions of the counterparty referred to in the Problem. In the memorandum, teams may address arguments not referred to in the Problem by guessing possible additional arguments that the counterparty may make.”

Please note that the preliminary memorandums should contain your arguments on all issues of both Dispute 1 and Dispute 2. Also you need to make counterarguments to the argument which you expect your counterparty would raise.

3. 準備書面におけるグラフ・チャート・表・絵等の利用 (Graph, Chart, Table, Picture in preliminary memorandum)

ラウンドA、ラウンドBのいずれの準備書面においても次の条件でグラフ、チャート、表、絵等を用いることは可能です。

ラウンドAの準備書面については、5頁以内で添付できる別紙の資料（規則7（4）③）の中で、制限字数を機械的に測定することのできないグラフ、チャート、表、絵等（以下「グラフ等」といいます）を用いることができます。反論書ではグラフ等を用いることはできません。

ラウンドBの準備書面については、新たに、A4サイズで1頁以内でグラフ等の資料をPDFの形式で提出できることとします。その1頁に複数のグラフ等を記載することも可能です。準備書面にPDFフォーマットでの添付資料をつけるときは、表紙の余白に添付資料がある旨を記載してください。

Graphs, charts, tables or pictures may be used in preliminary memorandums in Round A and B in accordance with the following rules.

In the preliminary memorandum in Round A, you may use writings or drawings which may not be counted with automatic counting function of WORD, such as graphs, charts, tables and pictures (“Graphs”) as a part of the additional materials (max. 5 pages) as mentioned in Rule 7(4)③. You may not use Graphs in your response.

In the preliminary memorandum in Round B, the Committee has decided that you may attach 1 page (PDF format) of A4 size paper containing Graphs. More than one Graph may be put on that page.

In case you attach additional materials or Graphs in PDF format to your preliminary memorandums, please note that there is such attachment to your memorandum on the cover page of your memorandum.

以 上